الجنسيّة في الرواية قطرات من الدّموع لسميرة بنت الجزيرة العربية
﴿دراسة نقدية أدبية نسائية﴾

البحث

مقدم إلى كلية الآداب بجامعة سونان كاليجا كا
الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا لتكميل بعض الشروط
للحصول على اللقب العالمية الادبية فى علم اللغة العربية وأدبها

بحثته :

دينار سهارانى

رقم الطالبة : ٠٠١١٠٠٩٥

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

قسم اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب

الجامعة سونان كاليجا كا

الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا

٢٠٠٤

DEPARTEMEN AGAMA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB
Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telepon (0274) 513949

PENGESAHAN

Skripsi dengan judul :

الجنسيّة في الرواية قطرات من الدموع لسميرة بنت الجزيرة العربية

Diajukan oleh:

Nama	: **Dinar Saharani**
N I M	: 00110095
Program	: Sarjana Strata 1
Jurusan	: BSA

telah dimunaqasyahkan pada hari : **Kamis** tanggal **: 15 Juli 2004** dengan nilai : **A** dan telah dinyatakan syah sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar **Sarjana Sastra (S.S).**

Panitia Ujian Munaqasyah,

Ketua Sidang,

Dr.H. Sukamta, MA
NIP. 150221270

Sekretaris Sidang,

M. Walidin, S.Ag
NIP. 150312446

Pembimbing/Merangkap Penguji,

Dra. Tatik Maryarut Tasnimah, M.Ag
NIP. 150241784

Penguji I,

Drs. H. Taufiq A Dardiri, SU
NIP. 150178159

Penguji II,

M Khanif Anwari, S.Ag, M.Ag
NIP. 150276307

Yogyakarta, Juli 2004

Dekan,

Drs. H.M. Syakir Ali, MSi
NIP. 150178235

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Dra. Tatik Maryatut Tasnimah , M.Ag

Dosen Fakultas Adab

IAIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

NOTADINAS

Hal : **Skripsi Sdr. Dinar Saharani** .

Lamp : 3 (tiga) eksemplar

Kepada Yth.

Dekan Fakultas Adab IAIN Sunan Kalijaga

Di Yogyakarta

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Setelah melakukan beberapa kali bimbingan, baik dari aspek isi, bahasa maupun teknik penulisan, dan setelah membaca skripsi mahasiswa/i :

Nama : Dinar Saharani

NIM : 00110095

Judul Skripsi :

الجنسيَة في الرواية قطرات من الدّموع لسميرة بنت الجزيرة العربية (دراسة نقدية أدبية نسائية)

maka selaku Pembimbing, saya berpendapat bahwa skripsi tersebut layak untuk diajukan dalam sidang munaqosyah.

Demikian, Nota Dinas ini disampaikan. Atas perhatiannya, diucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Yogyakarta, 27 Mei 2004

Pembimbing,

Dra. Tatik Maryatut Tasnimah , M.Ag

NIP : 159 241 784

ABSTRAKSI

Skripsi ini mengkaji novel *Qatharat min ad-Dumu'* (1967) karya Samiroh Binti al-Jazirah al-'Arobiyyah. Ia dilahirkan tahun 1943 di Mekkah. Novel ini dan karya-karyanya yang lain termasuk karya sastra yang memiliki aliran realisme, artinya kisah-kisah dalam novel/cerpen diangkat dari kehidupan sosial masyarakat di Jazirah Arab. Melalui karyanya, Samirah berupaya keluar dari tradisi Arab yang patriarkhis dengan melakukan perubahan-perubahan, serta berusaha menyeru kaum wanita untuk ikut berpartisipasi aktif dalam membangun dan mengembangkan masyarakat sekitarnya.

Novel ini mengkisahkan perjuangan Dzikra (Tokoh protagonist) dalam menjalani kehidupannya yang pahit sebagai perempuan, di mulai dari kisah kehidupannya yang dikekang oleh ayahnya, dan bahagia bersama ibunya di padang pasir sampai menginjak dewasa di sekolah tunarungu dan wicara. Kemudian kisah kasihnya dengan seorang laki-laki, terhalang karena perbedaan status sosial.

Pendekatan yang penulis gunakan dalam penelitian ini adalah Struktural versi Robert Stanton, yang menurutnya unsur-unsur intrinsik karya sastra meliputi fakta, tema , dan sarana sastra, serta Kritik Sastra Feminis dengan konsep Jonathan Culler yaitu "membaca sebagai wanita" (*Reading as a woman)*; artinya membaca dengan kesadaran pembaca bahwa ada perbedaan penting dalam jenis kelamin pada makna dan perebutan makna karya sastra.

Setelah menganalisis struktural novel, penulis melakukan analisis gender sebagai analisis dasar dari kritik sastra feminis, kemudian menganalisisnya dengan konsep Culler "*Reading as a woman*". Skripsi ini menguak masalah gender dan bentuk feminis dalam novel Samiroh, karena berbagai ketidakadilan gender sering menimpa perempuan di berbagai penjuru dunia dan dalam berbagai bentuk.

* * * * *

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الشعار و الإهداء

الشعار :

إن المسلمين والمسلمات والمؤمنين والمؤمنات والقانتين والقانتات والصادقين والصادقات
والصابرين والصابرات والخاشعين والخاشعات والمتصدقين والمتصادقات
والصائمين والصائمات والحافظين فروجهم والحافظات
والذاكرين الله كثيرا والذاكرات أعدّالله لهم مغفرة وأجرا عظيما.
(الاحزاب:٣٥)

الإهداء :

☒ *أمي...أنت روح الرحمن الرحيم*

☒ *أبي...انت تجلية الرشيد الصبور*

لديكما احيي بالبدن والروح

☒ *إخواني و أخواتي...أنتم الهواء*

لديكم أعيش حتى الآن

☒ *أساتيذي...فيكم ضياء الشمس*

☒ *زملائي...أنتم كالنيران في الظلم*

☒ *حبيبي...أنت فلذة كبدي*

لديكم أفرح و أحزن ...

* * * * *

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

كلمة شكر وتقدير

الحمد للّه الذي فضّل بني آدم بالعلم والعمل على جميع العالم، والصلاة والسلام على محمد سيّد العرب والعجم وعلى آله وأصحابه ينبع العلوم والحكم، أشهد أن لا إله إلا اللّه وأن محمد عبده ورسوله، وبعد.

فمن أجل الوظيفة الأكاديمية الأخيرة ولتكمل الشروط للحصول على اللقب العالمية الأدبية في علم اللغة العربية وأدبها كتبت هذا البحث. وعسى أن يكون هذا البحث نافعا لدى الباحثة لتنمية معرفة في الحاضر وليست إلا من وظيفة علمية.

أيقنت بأن هذا البحث بعيد من الكمال والتمام، رغم ذلك يحتوي فيه من النقصان والزيادة. فالنقصان يكون حسب معرفة الباحثة، ولزيادة أهديت شكرا وتقديرا على مساعدتكم في كتابة هذا البحث، إليكم :

١. السيد الفاضل الحاج محمد شاكر آلي الماجستير كعميد لكلية الآداب الذي قد وافق هذا البحث.
٢. السيد الكريم دكتور الحاج سوكمتو الماجستير كرئيس قسم اللغة العربية وأدبها الذي قد وافق أيضا على كتابة هذا البحث.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

٣. السيدة العزيزة تاتيك مرية تسنيمة الماجستيرة التي قد بذلت جهدها على القيام بإشرافي ومراقبتي في إتمام هذا البحث من تنسيق الأفكار وتهذيب الأساليب وغير ذلك.

٤. السادة الفضلاء الأساتذة في كلية الآداب بهذه الجامعة الذين بذلوا جهدهم في تكوين الطلبة والطالبات ذوي علم وثقافة ومعرفة.

٥. المحبوبين والديّ اللذين يهتمان بتربيتي وتهذيبي إلى أن أكون امرأة هادية. اللهم اغفرلي ولوالديّ وارحمهما كما رباني صغيرا.

٦. زملائي الذين رافقوني في الحياة فكرية وروحية واجتماعية لا يمكن لي ذكرهم فردا بفرد.

٧. حبيبي المحبوب الذي قد أعطى الحماسة لكتابة هذا البحث.

أشكر لكم شكرا كثيرا، مع السعادة والسلامة في الدارين. آمين...

جوكجاكرتا، ١ من يوني سنة ٢٠٠٤م.

الباحثة،

(دينار سهاراني)

* * * * *

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

فهرس البحث

صفحة الموضوع..... أ

صفحة الموافقة..... ب

التجريد ..... ج

الشعار والإهداء..... د

كلمة شكر وتقدير..... ه

فهرس البحث..... ز

الباب الأول : مقدمة..... ١

أ- خلفية البحث ١

ب- تحديد البحث ٦

ج- تركيب المسالة..... ٧

د- أغراض البحث و فوائده..... ٨

ه- الأساس النظري..... ٩

و- منهجية التحليل..... ١٥

ز- التحقيق بالدراسة السابقة..... ١٧

ح- نظام البحث..... ١٩

الباب الثاني : التعريف بسميرة بنت الجزيرة العربية..... ٢٠

الفصل الأول : ترجمة حياة سميرة بنت الجزيرة العربية ٢٠

الفصل الثاني : مجمل الرواية قطرات من الدموع..... ٢٤

الفصل الثالث : لمحة عن الحالة الاجتماعية في الجزيرة العربية..... ٣٠

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الثالث : التحليل البنيوي للرّواية قطرات من الدّموع..... ٣٣

الفصل الأول : المسألة والموضوع..... ٣٣

الفصل الثاني : الحبكة ٥٣

الفصل الثالث : الموضع ٥٩

الفصل الرابع : الشّخصيّة..... ٦٥

الفصل الخامس : العلاقة بين العناصر ٧٤

الباب الرابع : الجنسيّة والنسائيّة في الرّواية قطرات من الدّموع..... ٨١

الفصل الأول : الجنسية في الرواية قطرات من الدّموع ٨١

أ. الجنسيّة والأدب..... ٨١

ب. مسائل الجنسية في الأدب العربى..... ٨٦

ج. التحليل الجنسيي للرواية قطرات من الدّموع..... ٨٩

الفصل الثاني : النقدى الأدبي النسائي في الرّواية قطرات من الدّموع ١١١

أ. النقد الأدبي النسائي (*قراءة كامرأة*)..... ١١١

ب. التحليل النقدي الأدبي النسائي (*قراءة كامرأة*) للرواية..... ١١٥

١. الجنسية وحركة المرأة في الرواية..... ١١٥

٢. الأشخاص النسائية وغير النسائية في الرواية..... ١٢٢

٣. الموضع و ظنّ الجنسية في الرواية..... ١٢٩

الباب الخامس : الاختتام..... ١٣١

الفصل الأول : الخلاصة..... ١٣١

الفصل الثاني : الاقتراح..... ١٣٣

الفصل الثالث : كلمة الاختتام..... ١٣٤

المراجع

* * * * *

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الأوّل

المقدمّة

أ- خلفية البحث

إنّ كلمة " الجنسيّة " (Gender) كثيرة التداول في كثير من الأبحاث، مثل الأبحاث السياسيّة و الاجتماعيّة و الاقتصاديّة و أيضا متداولة في الأعمال الأدبية، بل هي تبحث في جميع العلوم. وتعريفها لغة لافرق بينها وبين الجنس(Sex)[1]. ولكن هناك فرق بين "الجنسيّة" و"الجنس"، في تعريفها الاصطلاحي. فأما كلمة الجنسيّة فاستعمالها في التعريف بين الرجل و المرأة في الحياة الاجتماعيّة و الثقافيّة، و أمّاالجنس فمستعملة في التعريف بين الذكر و الأنثى في تشريح بيولوجي.[2]

و الجنسيّة تعرف و تدرس من طريق التطبيق الاجتماعى و الثقافى المخصوص (*Specific Culture*) حتى تكون إيد يولوجية. فالبحث في تطبيق معنى الجنسيّة ظهر في كيفية تطبيق فكرها.[3] مثل ما رأينا في كتب درس اللغة الإندونسية في المدرسة الابتدائية وهو أن تصوّر فيها هذه الجملة "الأب

[1] John Echols, et.al, *Kamus Inggris Indonesia*, (Jakarta: Gramedia, Cet. XXII, 1996), hal. 517.

[2] Nasarudin Umar, *Argumen Kesetaraan Gender Perspektif Al-Qur'an*, (Jakarta: Paramadina, 1999), hal. 35.

[3] Linda.P. Farid, "Sosialisasi Ideologi Gender", dalam *Menggagas Jurnalisme Sensitif Gender"*, (Jogjakarta: PMII, IAIN Sunan Kalijaga, 1998), hal. 17.

يذهب إلى المكتبة، والأم تذهب إلى السّوق، والأب يذهب إلى المزرعة، والأم تطبخ في المطبخ، الفلان يساعد أباه في المزرعة والفلانة تساعد أمها أن تطبخ في المطبخ". قد تبيّن لنا أنّ هذه الأمثلة لاعدل في تعريف الجنسيّة ولاعدل فى تدريسها للمجتمع حتى تكون إيديولوجية ومعنوية في حياتهم، لأنهما كانا نموذجين ومصدرين لصناعة نظم قومية و بلادية.

وكانت الإديولوجية الجنسيّة هي كل نظام، وقيمة، وحدّية تنظم العلاقات بين المرأة والرجل في تشكيل الهوية النسائيّة والذكورية. وهذه الإديولوجية تكون في كل طبقة، مثل في طبقة بلاديّة، واجتماعيّة، وعائليّة، وتطبيقها بأنواع الطرق في النّظام الاجتماعي التي تسيطر عليها فرقة قويّة في المجتمع.[٤]

وقد يقع تطبيق الإديولوجية الجنسيّة فى ميدان التربية والتّعليم، والنّدوات الاجتماعيّة، والوسائل الطّبعيّة والالكترونيّة، والكُتب الدّراسيّة في المدرسة، والمؤلّفات الأدبية والسينما، والإعلان. وهذه المظاهر تشكل رأيا عامًّاعن المرأة في تاريخ المجتمع في أي مكان، حتى بدت الانطباعة التي تحط من درجة المرأة وتنظر إليها إنسانا ثانيا بعد الرجل.[٥]

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

[4] Ratna Saptari & Brigitte Holzner, *Perempuan Kerja dan Perubahan Sosial Sebuah Pengantar Studi Perempuan*, (Jakarta: Grafitti, 1997), hal.Xvii.

[5] M. Masyhur Amin, *Wanita dalam Percakapan Antar Agama Aktualisasinya dalam Pembangunan*, (Jogjakarta: LKPSM NU DIY, 1992), hal. XVii.

والانحياز الجنسي كمثل هذا يؤثر أثراً سيّأً في المجتمع. مثلا إذا بكى رجل فيسمّي مائتا مع أنّ البكاء طبيعي إمّا للرجل أو المرأة، ولذلك اعتبار البكاء عيب في الرجل، ولابأس عند المرأة، فيؤثر أثراً سيئاً في نفس الرجل.

والعلاقة الجنسيّة المثالية ليس فيها الانحياز الجنسي في المجتمع، مثل الاغتصاب للمرأة، والانتهاك، واهان الجنس امّا في المجتمع أو في العائلة حتى كانت علاقات الرجل و المرأة علاقة متعاونة.[٦] وللحصول على ذلك الأمل المرجو، فلا بدّ لكلّ رجل وامرأة أن ينالا فرصة متساوية في التربية على قدر استطاعتهما. فالتربية العلي والواسعة عند المرأة فلد يها مدخل لتنمية نفسها.

قداختلف هذه الحالة المثالية بالحالة الواقعيّة في المجتمع، حتى تبنى الأنحياز الجنسي كثيراً، وهذا الحال يؤثرفي أساس أفكار الأمة. ومع أنّ المؤلفات الأدبية كانت صورة منعكسة مما وقع في المجتمع[٧]، وكثيرا من المؤلفات الأدبية التى تشتمل على الانحياز الجنسي الذى يؤكد أحد الجنسين و يحد من الآخر، و نحن ننظر كيف نشأت نصوص الرجل و المرأة في المؤلفات الأدبية التى كتبها الكاتب أو الكاتبة تصوّر المرأة كمرأة ضعيفة.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

---

[6] Prof. Dr. M. Quraish Shihab, MA., "Kesetaraan Gender dalam Islam", المقدمة فى *Argumen Kesetaraan Gender Perspektif Al-Qur'an,* (Jakarta: Paramadina), hal. xxxxiii.

[7] Rahmat Djoko Pradopo, *Prinsip-prinsip Kritik Sastra,* (Jogjakarta: UGM Press, 1997), hal. 26.

وتخصيص النظر إلى المرأة في المؤلفات الأدبية أصبح تقليداً و تاريخاً طويلا واسعا، وهذا النظر من وعي لاستغلال حقّ المطالبة (المجابهة بين الرجل والمرأة) في المؤلفات الأدبية.[٨]

وكان في الأدب العربي أيضاً، فهناك كثير من شخصيات المرأة التي صورّها الرجل. وسيطرة الأفكار بالرجل خلقت المرأة وقفت في "الصوّاب الرجلي" والقارئات وضعت أنفسهن "القارئين" في تناولهنّ المؤلفات الأدبية.[٩]

إنّ هذه المظاهر الانحيازيّة الجنسيّة أوعت الأدباء أن يغيّروها بسكب أفكارهم في مؤلفات أدبيتهم. و في العصر الجديد، كثر صوت المرأة في المؤلفات الأدبية بالجزيرة العربية. وسيطرة الرجل على المؤلفات الأدبية العربية كانت متبادلاومتعادلا بين صوت الرجل والمرأة.[١٠] وعلى أيّ حالٍ، إن مساهمة العمل الأدبي كقراءة قرأها المجتمع لآلة تكوين فكرة ورأي.

وكان النقد الأدبي يسعى للإسقاط (أي إسقاط أية صورة المرأة من كل خرافة وظنٍّ تصوّر إديولوجية جنسية مخصوصة) أو إيصال وجود إديولوجية

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

[8] Amin Wangsitalaja, "Sajak dan Konfrontasi Kelamin", المقدمة في *Surat Putih Penyair Perempuan*, (Jakarta: Risalah Badai, 2001), hal. VII.

[9] Afrizal Malna, Dunia Gender dari Penyair Perempuan dan Diksi laki-laki", المقدمة في *Nikah Ilalang*, (Jogjakarta: Yayasan Pustaka Nusatama), hal. 117.

[10] John L. Esposito, *Ensiklopedi Oxford, Dunia Islam Modern*, Mizan, (Bandung: 2001), hal. 157.

وخرافة في المؤلّفات الأدبية بالقرينة الاجتماعيّة والثقافيّة والسياسيّة في المجتمع.[11]

وروح دفع المرأة بطريقة كتابة النصوص الأدبية تساوى بجهاد النسائيّة. والنسائيّة تريد المساواة بين الرجل والمرأة، في الحقوق والواجبات. في الرّواية، تريد شخصيّة المرأة الثانوي أن تجعل المساواة في الحقوق. رأت النسائية أنّ ضعف المرأة وجهلها، لعدم إعطائها الفرصة كما أعطاها للرجل.

وكانت هناك أديبة من مكة المكرّمة اسمها سميرة بنت الجزيرة العربية. عجب القارئ بهذا الاسم، وتنبّألها من طالعة بمستقبل زاهر في دنيا القصّة والأدب. وأصبحت "بنت الجزيرة العربية" مثلا أعلى لفتيات الجزيرة المثقفات. وكان ممّا دعا سميرة إلى عدم ذكر اسمها، الاعتبارات العائلية والتقاليد المتوارثة التي تحرص فتيات العائلات المثقفة على احترامها. ولم تعد تعيب الفتاة في الجزيرة العربية أن تشارك فى إرساء نهضة بلدها و تطوير مجتمعهن، ولقد شهد مجتمع الجزيرة فى السّنوات الأخيرة تقدّما ملوما. فساير ركب القرن العشرين وأفسح المجال للفتيات، لأن يعملن و ينتجن. وان يشكلن فى مجتمعاتها الجديد عنصرا نشيطا فعّالا متحرّرا.[12]

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

---

[11] Ratna Saptari و Briggite Holzner ، *المصدر السابق*، ص. ٢٢١.

[12] سميرة بنت الجزيرة العربية، *وراء الضباب*، بيروت، منشورات زهير بعلبكلى، ١٩٧٠، دون صفحة.

والرواية "قطرات من الدموع " تتكلّم عن حياة امرأة جميلة اسمها ذكرى. وهى إحدى النساء فى الجزيرة العربية التي قيّدتها تقاليد النظام الأبوى. منذ صغرها، لا تكون لها فرصة لطلب العلم في المدرسة إلا العمل في البيت مع أمها. وبعد أن بلغت سن التكلف، أجبرها أبوها ، الشيخ محجوب، لأن تكون زوجة. وقتل أمها، رقيّه لحجة غير معقول. لا يعطى الشيخ محجوب فرصة لرقيّة لبيان المسألة و دفاع نفسها عن خطأ الفهم الذي لا يكون صحّته. وغمض الفتيات بهذه الحالة، ولكن صعب لهن لدفاع انفسهن. والثورة من الفتيات العربية تسبّب المشقات والموات. وكانت ذكرى خرساء لنقل المسألة التى أصابتها.

تطوّر قضايا الجنسيّة في الأدب العربي. وهذا الانحياز يتعلّق بعلاقة تقليد قديم. كالزواج الإجباري وصلابة للمرأة، حتى تكون بحثا ممتعا. وهنا مهمّة مؤلفات سميرة الأدبية، وأفكارها الباهرة لا ينتهى بحثها كالمسألة النسائيّة التي تكون بحثا جدّابا لأنها مسألة من مسائل التي لا تنتهى بحثها.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ب-تحديد البحث

كتبت سميرة مؤلفات كثيرة كالروايات والقصص القصيرة و غيرها. لذلك قامت الباحثة بتحديد البحث على مؤلفاتها التى تتعلّق بموضوع البحث.

واختارت الباحثة روايتها من مؤلّفاتها. وهي الرواية قطرات من الدّموع التي قد نشرتها نافيلا (Navila) جوكجاكرتا وترجمتها باللّغة الإندونسية. اختارتها الباحثة لأنها قد نشرت فى إندونسيا وحصلت إجابة واسعة عند ناقدي الأدب والنسائيين حتى سهل عليها أن تفهمها. هي من مؤلفاتها التمثيلية و النموذجية في بحث قضايا المرأة المكتوبة في القصة الخيالية، وأما مؤلفاتها الأخرى-عند الباحثة- فلا تبحث عن مسائل الجنسيّة كما كانت في روايتها هذه.

ج- تركيب المسألة

كما قد سبق ذكره في خلفية البحث و تحديد البحث أن المسائل التي ستبحث في هذا البحث هي العناصر البنيوية في الرواية قطرات من الدّموع، ثم الجنسيّة في تلك الرواية التي تساوى بهواية الحركة النسائية، وهي عزمت بوجود دور المساواة بين الرجل و المرأة دون الافتراق فى الجنس (من حيث الذكورة والانوثة) و تفهم في درجة سواء.

وهنا تريد الباحثة أن تعرف عن الحركة النسائية في الرواية قطرات من الدّموع. والمسائل التي أرادتها الباحثة إجابتها في البحث، هو كما يلى :

١. ما هي العناصر الدّاخليّة في الرواية قطرات من الدّموع، وكيف العلاقة بين كل عنصرفيها (دراسة بنيوية عند Stanton).

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

٢. وكيف كانت مسائل الجنسيّة في الرواية قطرات من الدّموع.

٣. وكيف كانت النّسائية في الرواية قطرات من الدّموع.

د- أغراض البحث و فوائده

ومن خلفية المسألة و تركيزها السابق ظهرت الأغراض و الفوائد من هذا البحث. يكون في هذا البحث فائدتان، الفائدة النّظرية و الفائدة العمليّة، ومن الفوائد النّظرية هي:

١. ليعرف قيمة الأدب من العناصر الداخليّة في الرواية قطرات من الدّموع.

٢. ليعرف المسائل الجنسيّة في الرواية قطرات من الدّموع.

٣. ليعرف النّسائية في الرواية قطرات من الدّموع، وكيف كانت النسائية في تلك الرواية هل النّسائية كما في عصرنا الحاضر أم لا؟.

ومن الفوائد العمليّة من هذا البحث هي:

١. ليخبر إلى المجتمع أنّ الرواية قطرات من الدّموع يبحث عن الجنسيّة و النّسائية.

٢. ليزيد ثروات البحوث عن الجنسيّة باللّغة العربية.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ه- الأساس النّظري

لتحليل الرواية قطرات من الدّموع، يستعمل هذا البحث المنهجين النقدين، وهما النقد الأدبي البنيوي والنقد الأدبي النسائي. يستعمل النقد الأدبي البنيوي لتحليل العناصر الداخليّة من الرّواية و يستعمل النقد الأدبي النسائي لتحليل مسألة الجنسيّة والنسائيّة في هذه الرواية. فاستعملت الباحثة النقدين لتصريح و تبيين هذا التّحليل.

النقد الأدبي البنيوي

كما قاله أبرامس (Abrams)، هناك أربعة مداخل في تحليل الأدب، وهي مدخال المحاكاة (Mimetik)، والناشطة (Pragmatik)، والتّعبيريّة (Ekspresif) و الموضوعيّة (Objektif). وتكون الدراسة البنيوية بالتقريب الموضوعي، وهو التقريب الذى يعتبر أن النص الأدبي يقوم حرّاعلى نفسه. فلذلك، لفهم العمل الأدبي (أى الرّواية) لابدّ لمعرفة عناصرها الداخلية.[١٣]

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

[13] Sugihastuti & Suharto, *Kritik Sastra Feminis, Teori dan Aplikasinya*, (Jogjakarta: Pustaka Pelajar, 2002), hal. 43.

والتحليل البنيوي هو العمل الأول ولا بد لاستعماله قبل تحليل العناصر الأخرى. دون التحيل البنيوي لا يستطيع الباحثة أن تفهم معنى العناصر الداخليّة من الرواية [١٤].

وتلك العناصر عند ستانتون (Stanton) هي: الواقعية (Fakta)، والموضوع (Tema)، وآلة الأدب (Sarana Sastra). تتضمن الواقعية (Fakta) : على الحبكة (Alur)، والموضع (Latar)، والشّخصية (Tokoh). وأمّا الموضوع (Tema) فهو المعنى المخصوص في الرواية الذي يبين أكثر عناصرها بطرق بسيطة. ويحسّس الموضوع في كلّ واقعية و آلة الأدب من الرّواية. ولكن، الموضوع ليس المسألة، فأما المسألة فهي مسائل الحياة التي لابدّ على كل باحث أن يسلكها، وأما الموضوع فهو موقف شخص لحياته وآراء شخص لمسائل حياته. وأما آلة الأدب (*Literary devices*) فهي التطبيق الذي استعمله المصنف لتخيير و ترتيب أقسام القصّة إلى رواتب المعانى كنموذج التقصيص (Sudut pandang penceritaan)، أو مصادر التقصيص والأسلوب(Pusat pengisahan dan gaya bahasa).

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

[14] نفس المصدر.

النقد الأدبي النسائي

والنقد الأدبي النسائي هو أحد العلوم النقدية التي تنشأ عن الحركة النسائيّة. وما هي النسائيّة؟ ومعناها لغة هي حركة المرأة لطلب المساواة بين الرجل والمرأة في الحقوق. تضمّنت المساواة حقوقا في كلّ نواحى الحياة، كالناحية السياسيّة، والاقتصاديّة، والاجتماعيّة والثقافيّة. بكلمة أخرى،إن النسائيّة هي حركة المرأة لنيل الاستقلال على نفسها.[١٥]

نشأت النسائيّة بعد حركة تحرير المرأة، وهي عملية تحرير المرأة من الفصول الاجتماعيّة في أدنى الاقتصاديّة، وتحديد الحكم من الممكنات لتطوير المرأة وتقدّمها. ونشوء النسائيّة من ظن الجنسية التي تميل إلى أن تثانى.

والبحث في النسائية الذي يتعلق بالأدب نوعان، أحدهما المؤلفات الأدبية المختصّة وهي القانون المقبول والمدرّس من جيل إلى جيل بطريقة تقليدية، والأخرى النظريات عن نفس المؤلفة. ما هو الأدب، وكيف تدريسه، و طبيعة الناس و تجربتهم المكتوبة والمبينة في المؤلفة الأدبية. و ظهر النقد الأدبي النسائي من واقعة أن القانون التقليدي أو النظر إلى الناس في المؤلفة الأدبية تصوّر الإنحياز عامة.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

---

[15] *نفس المصدر*، ص. ٦١.

و بحث مؤلفات المؤلفة المدفونة في وقت طويل و النقاد النسائيّون سعوا لإعطاء النظرات التي عضدت المؤلفات المتقدّمة حتى يستطعن أن يعبّرن عن تجربتهنّ و شعورهنّ و أفكارهنّ المدفونة في وقت طويل.[١٦]

وإذا نظرنا إلى التاريخ السياسي فالحركة و الجهاد النسائي ترتكز إلى ثلاثة أقسام مهمة كما استنبطته Julia Kristeva و هي:

١. الليبرالية النسائيّة اي أنّ المرأة اختاجت إلى المساواة في كل نظام الحياة.

٢. الراديكلية النسائيّة اي منعت المرأة عن الرواتب الإشارية عند الرجال باسم الاختلاف.

٣. دفعت المرأة عن انقسام الجسم إلى أنثوية و ذكورية.[١٧]

وهذه الخلاصات الثلاثة نفدت في البحوث الأدبية نظرية كانت أو عملية كما ظهرت في النقد النسائي (*Feminist Criticism*). فلذلك، أصبح النقد الأدبي النسائي له ثلاثة أقسام ملائقة بالثلاثة السابقة، وهي:

١. النقد الأدبى أنكلو أمريكية (Anglo Amerika) الذي له طريقتان و هما:

أ- الطريقة من حيث عزّة نفس المرأة (*Image Of Womans*).

ب- التقريب من جهة المؤلفة (*Women Writers*).

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

---

[16] Soenarjati Djajanegara, *Kritik Sastra Feminis, Sebuah Pengantar*, (Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, 2000), hal. 18.

[17] Toril Moi, *Sexual Textual Politics at Feminist Literary Criticism*, Mary Eagleton (ed), (New York: Longman), hal. 46.

٢. النقد الادبي النسائي الفرنسي أو بعد النقد البنيوي (Pascastrukturalis).[١٨]

ورأى Culler أن النقد الأدبي النسائي هو أن يقرأ القارئ كامرأة (*Reading as a Woman*) و رأى Yoder أنّ النقد الأدبي النسائي ليس نافدة أو النقد عن المرأة أو المؤلفة. وما يراد بالنقد الأدبي النسائي هو أن الناقد ينظر إلىالإنتاج الأدبى بوعي خاص، وهو الوعي أن فيه الجنس الذي يتعلق كثيرا بالثقافة والأدب والحياة. وهذا الجنس الذي يختلف اختلافا فى نفوس المؤلفين و القراء فى الشخصية و العوامل الخارجية التي تؤثر في أحوال التأليف.[١٩]

ورأى Culler أن الحد العام في النقد الأدبي النسائي هو أن يقرأ القارئ كامرأة، والمراد به أن فيه اختلاف حقيقي في الجنس والمعنى والتفسير للإ نتاج الأدبي.

وبدأ النقد الأدبي النسائي غيرته لبحث الأنتاجات ولبيان عزّة نفس المرأة فى مؤلفة المؤلفين الذين ينشأون امراءة كمخلوقة مستعمرة بأنواع الكيفية، ويفسرون خطأ، ويصغرونها بالنظام الأبوي. وهذا المبدأ ينشئ أنواع النقد الأدبي النسائي، وأكثر ما يستعمل منها هو النقد الأدبي النسائي الإيديولوجي(Ideologis)،

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

[18] Kris Budiman, "Kritik Sastra Feminis : Josephine Donovan", *Basis*, Juni, XLIV, No. 6, hal. 228.

[19] Sugihastuti, "Kritik Sastra Feminis:Sebuah Pengantar", *Basis*, Desember, 1991, XL, No. 12, hal. 446.

وهذالنوع يورّط امرأة، وخصوصا نسائية كقارئات وما اهتم به القراء صورة و تصفيحية المرأة في النّصوص الأدبية.[٢٠]

والنوع الثانى من النقد الأدبي النسائي هو النقد الأدبي الاجتماعي أو المركسى (Marxis)، أي البحث عن شخصيات المرأة من جهة النظر الاجتماعي أو الطبقات في المجتمع، والناقد النسائي يبين أنّ المرأة تقف في طبقة المجتمع. كانت المرأة تحت ضغط واستعمار الرجال، وهم يقوّمونها كرأس ماليين و ذوى سلع الانتاج.

ويطبق النقد الأدبي النسائي التحليلينفسي (Psikoanalitik) فى مؤلّفات المرأة. لأن النسائية تتيقن أن القارئات يعبّرن عن أنفسهنّ فى شخصيّة المرأة وهي صورة مؤلّفاتها.

والنقد الأدبي النسائي السحاقي (Lesbian) كالنقد النسائي التحليلينفسي هما لا يبحثان إلا المؤلّفات والشخصيّة فقط. وهذا النوع له ميدان البحث المحدود لأسباب، منها أنّ النسائيّة لاتحب السحاقيات وتنظر إليهن كالراديكالية النسائية. وعلى العكس، لا تحب السحاقية موقف النسائية المتوسطة (Moderat) التي لاتقرر إلا وحدة الجماع وهي طريقة طبيعية وحيدة للتعبير عن العاطفة ونداء الجنس العادى.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

---

[20] Soenarjati Djajanegara، *المصدر السابق*، ص. ٢٨.

واستعملت الباحثة النقد الأدبي النسائي في هذا البحث، و يتركز هذا النقد الأدبي النسائي على ما رآه Culler، وهو أن يقرأ القارئ كأنه امرأة (*Reading as a Woman*). وما يراد به أن الناقد ينظر إلى الإنتاج الأدبي بوعي خاص، هو الوعي أن فيه الجنس الذى يتعلق كثيرا بالمعاني في الكتب الأدبية. يتأسّس هذا النقد بالجنسيّة في تحليل النصوص الأدبي. وحجة استعمال هذا النقد في الرواية قطرات من الدّموع، لأن القارئات وضعن أنفسهنّ "كالقارئين" في تناولهنّ المؤلفات الأدبية وسيطرة الأفكار بالرجل خلقت المرأة وفقت في "الصوّاب الرجلي"، ولا سيما فى الثقافة العربية الأبوية. بهذا النقد، استطاعت القارئات فهم الجنس والجنسيّة في الكتب الأدبية.

أوبكلمة أخرى، استعملت الباحثة النقد الأدبي النسائي الإديولجي(Ideologis)، وهذا النوع يورّط امرأة، وخصوصا نسائية كقارئات.

و- منهجية التحليل

ومن خلفية المسألة وتركيز المسألة والأساس النظري السابقة، اختارت الباحثة طرق التحليل في

هذا البحث الآتي :

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

١. طريقة البحث

واستخدم هذا البحث طريقة التحليل المكتبي وهي جمع المعطيات والمعلومات بانتفاع أنواع المادات في المكتبة كالكتب والمجلات والمعطيات والقصص التاريخية.[٢١]

ويكون النقد الأدبي النسائي يوصف بكيفيّ (Kualitatif). فلذلك، كانت المعطيات تبين عن مكانة المرأة ودورها في العائلة والمجتمع والبيئة العملية. واستعملت الباحثة النقد الأدبي النسائي، و يتركز هذا النقد الأدبي النسائي على ما رآه Culler، وهو أن يقرأ القارئ كامرأة (*Reading as a Woman*).

٢. طريقة جمع المعطيات

وهي الطريقة الوثائقية أي جمع المعطيات والمعلومات المتعلقة بالوثائق التاريخية. ومصدرها هو :

أ- المصدر الأساسى،

ب-والمصدر الثانوى.[٢٢]

والمصدر الأساسى هو منبع المعلومات المتعلقة والمتصلة بجمع المعطيات، فهو يؤ خد من مؤلفات سميرة.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

---

[21] Drs. Mardalis, *Metode Penelitian Sastra Suatu Pendekatan Proposal*, (Jakarta: Bumi Aksara, 1995), hal. 73.

[22] Drs. Moh Ali, *Penelitian Kependidikan dan Strategi*, (Angkasa Bandung: 1987), hal. 42.

والمصدر الثانوى هو مصدر المعلومات الذي يتعلّق بجمع المعطيات غير مباشرة، وهو يؤخذ من كتب ورأي الأدباء و نقاد الأدب و زعماء النسائية والمؤلّفات التي فيها دليل عن المساواة الجنسيّة المتعلقة بالأدب النسائى.

٣. تحليل المعطيات

وهذا البحث يستخدم التحليل المضموني (*Content Analysis*) وهو تحليل الوثيقة لمعرفة معنى فيها.[٢٣] ومن المعطيات التي تؤخذ من المصادر التى لها علاقتها الجنسيّة عند سميرة فتحلّل بالنقد الأدبي النسائي على ما رآه Culler، وهو أن يقرأ القارئ كامرأة (*Reading as a Woman*)، ليعبر عن شخصية المرأة و دورها كنفسها، وأعضاء العائلة و المجتمع.

ز- التحقيق بالدراسة السابقة

والبحث عن إنتاجات سميرة بنت الجزيرة العربية عند الباحثين والناقدين ليس بحثا جديدا. ما أكثر المؤلفات العلمية تتحدث عن رواياتها كبريق عينيك، وقطرات من الدّموع و وراء الضباب بطرق البحث المختلفة.

وهناك بحثان عن الرواية قطرات من الدموع (١٩٦٧) يستعملان طريقتي البحث المختلفتين، *أولا* ، البحث الذي كتبه نزار على، بعنوان " موضوعات

---

[23] Prof. Dr. Wuradji, M.S, "Pengantar Penelitian" فى *Teori Penelitian Sastra* , (Jogjakarta: 1994), hal. 8.

الروايات لسميرة بنت الجزيرة العربية "بدراسة تحليلية بنيوية موضوعية (١٩٨٩)، بكلية الآداب بشعبة اللغة العربية وأد بها بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا. في بحثه، بحث نزار على روايتين وهما الرواية قطرات من الدموع و وراء الضباب، وهو حلل عن الموضوعات في روايتيها بالدّراسة البنيوية.

و *ثانيا*، البحث الذي كتبه محي الدّين بعنوان "رواية قطرات من الدموع لسميرة" دراسة تحليلية بنيوية (٢٠٠١)، بكلية الآداب بشعبة اللغة العربية وأد بها بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا. يبحث محي الدين في رواية، وهي الرواية قطرات من الدّموع، وحلل العناصر البنيوية و يتركز عن الموضوعات فقط.

على ما سبق بيانه رأت الباحثة أن هذا البحث لم يقم أحد ببحثه، ولكن البحث بطريقة النقد الأدبي النسائي ليس بحثا جديدا. والبحث الذي كتبته الباحثة هو البحث في علاقة الرجل والمرأة الجنسية- ليس الجنس- بطريقة النقد الأدبي النسائي على ما رآه Culler، وهو أن يقرأ القارئ كامرأة (*Reading as a Woman*)، وتطبيقه في الرواية قطرات من الدموع.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ح- نظام البحث

رتبت الباحثة هذا البحث على خمسة أبواب، كما سيأتى:

الباب الأول مقدمة تحتمل على خلفية المسألة، وتحديد المسألة، وتركيز المسألة، وأغراض البحث وفوائده، والأساس النظري، وطريقة التحليل، والتحقيق المكتبي بالدراسة السابقة، و نظام البحث.

والباب الثاني يبحث فى التعريف بسميرة بنت الجزيرة العربية، و ترجمة حياة سميرة بنت الجزيرة العربية ، ومجمل الرّواية قطرات من الدّموع، ولمحة عن الحالة الاجتماعية في الجزيرة العربية.

والباب الثالث يبحث في الدراسة البنيوية بالرواية قطرات من الدّموع، ليعرف الموضوع والمسألة، والحبكة، والموضع، والشّخصية، والعلاقة بين العناصر.

والباب الرّابع، يبحث في الجنسيّة والنسائية في الرّواية قطرات من الدّموع، أوله التعريف عن الجنسيّة ومكانها في الأدب، ويبحث عن مسائل الجنسية في الأدب العربي و يبحث عن التحليل الجنسي بالرواية ثم يبحث عن التّحليل النقدي الأدبي النسائي (*قراءة كالمرأة*) لمعرفة كون النسائية في الرواية.

والباب الخامس هو الاختتام، فيه: الخلاصة، والاقتراح، وكلمة الاختتام.

* * * * *

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الخامس

الاختتام

الفصل الأول

الخلاصة

ومن الدراسة السابقة عن التحليل البنيوي و النسائي لهذه الرواية فتستنبط وتستخلص الباحثة علي الخلاصة التالية. و الخلاصة من هذا البحث هي :

١. تعرف الباحثة العناصر الداخلية كما قاله ستانتون من هذه الرواية هي :

- ✓ الموضوع ، *والموضوع الرئيسي* للرواية هو: " التجديد أو التغيير في التقليد القديم". وأما الموضوع تعرف من *المسائل* الأتية، منها : الزواج الإجباري، ودور النساء، وإقامة الحد، والحب، والاستهتار، وحقيقة السعادة، والحج، والذنب الوارثي، والنفاق، والدرجة الاجتماعية.
- ✓ واقعية الرواية وهي تتضمن على الحبّكة، والموضع، والشّخصية.
- ✓ *الحبكة* في هذه الرواية هي *حبكة متوالية*، لأن الحوادث يبدأ بوصف الموضع والأشخاص في الرواية إلى ظهور الصراع ثم يتكبد النزاع حتى وصل إلى الذروة وحزن البطلة كالنهاية الحزينة.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

✓ *الموضع* ، و*الموضع المادي* لهذه الرواية هو إحدى الواحات تسمى بصحراء "نجد". و*الموضع الروحي* فهو صحراء عرفات و المسجد الحرام الشريف في مكة.

✓ *الشخصية*. وفي هذه الرواية *شخص رئيسي* فهي ذكري، شخصة متطورة، وأما شخصية ذكرى هي شخصية نموذجية. و*شخصيات ثانوية* الذين يدعمون لذكري كبطلة القصة فهم: رقية، وعامر، وعاصم. فهناك *أشخاص مضادة* فهم: الشيخ محجوب، شيخ القبيلة، ووالد عاصم.

٢. وتعرف الباحثة مسائل الجنسية في هذه الرواية هي :

✓ الجنسية والجنس هما حالان متفرقان يطبقان في المجتمع بغير مباشرة حتى تكونا ظلما يخسر أحدهما.

✓ ويكون الاتصال بين الرجل و المراة في كلّ الاتصال هو الاتصال الانحيازي ليس المتساوي.، كإخضاع المرأة على الرجل، إما في الاتصال بين الأب والبنت، أو بين الزوج والزوجة، أو المرأة كعضو المجتمع.

٣. وتعرف الباحثة كون الجنسية في الرواية قطرات من الدموع :

✓ وهذه الرواية تدخل إلى *رواية نسائية*. الرواية النسائية هي الرواية التي تنقد ثقافية إخضاع المرأة أو الرواية التي تخبر المساواة الكاملة بين

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الرجل والمرأة أو الرواية لطلب استقلال المرأة. وليست النسائية في هذه الرواية نسائية كما رأيناها في الوقت الحاضر.

✓ والنسائية في هذه الرواية هي *نسائية بلدية*. وهي النسائية البلدية أو الوطنية التي تتأثر بحالة بلد في ذلك الوقت. تصف هذه النسائية نسائية فردية لأنه لا تكون في فرقة واحدة.

الفصل الثاني

الاقتراح

ترجو الباحثة بهذا البحث أن تتفتح أفكارنافي قراءة المؤلفة الأدبية، فلذلك ترجو منه المنافع لنا و خصوصا :

١. للأدباء سواء كانوا شعراء أو رواء أو كتاب القصص القصيرة أو غيرهم ليؤسسوا المساواة الجنسية بين الرجل والمرأة في مؤلفاتهم الأدبية ولا يعطون الفرصة المتفرقة بينهما بالمؤلفات المتميزة.

٢. ولناقدي الأدب سواء كانوا ناقدين أو قراء أو مجتمعا أو فردية الذين يسعون للأدبيات الا يعطوا الفرصة المتفرقة بين الرجل والمرأة، ويجعلوا النقد الأدبي النسائي نقداً خيارياً لتحليل النصوص الأدبية.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

٣. وللوالدين أن يعاملوا أولادهم وبناتهم بالعدل وألا يفرقوهم في تثبيت نفوسهم.

٤. وللمجتمع العام ليبني الحالة المفضة في إنشاء الطبيقة الدينية بألا يفرق جنسيتهما.

الفصل الثالث

كلمة الاختتام

الحمد لله الذي انعم الباحثة صحة وعافية وعلما حتى تستطيع أن تبلغ هذا البحث. وشكرا كثيرا على كل من أعطى مساعدة و فرصة عليها، ثم ترجو أن يكون البحث نافعا للباحثة والقراء عامة، أمين. إيّاك نطلب الهداية والعناية، إنك أنت تعلم ولانعلم، إنك أنت علام الغيوب.

والله أعلم بالصواب.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

* * * * *

المراجع

المراجع العربية

البعلبكي، منير. ١٩٩٢. المورد، قاموس إنكليزي-عربي. بيروت: دار العلم الملايين. الطبعة السادسة والعشرون.

بنت الجزيرة العربية، سميرة. ١٩٧٠. وراء الضباب. بيروت: منشورات زهير بعلبكي.

_____ ، قطرات من الدموع. ١٩٧٩. بيروت: منشورات زهير بعلبكي.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

المراجع الأجنبية

Amin. M. Masyhur. 1992. *Wanita dalam Percakapan antar Agama, Aktualisasi dalam Pembangunan.* Yogyakarta: LKPSM.NU, Cet.I.

Budiman, Kris. "Kritik Sastra Feminis : Josephine Donovan". *Basis* / Juni / XLIV / No. 6.

Culler, Jonathan. *On Deconstruction; Theory and Criticism after Structuralism.* London and Henley: Routledge and Kegan Paul.

Djajanegara, Soenarjati. 2000. *Kritik Sastra Feminis: Sebuah Pengantar.* Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, Cet.I.

Echols, John, M. 1996. *Kamus Indonesia Inggris.* Jakarta: Gramedia, Cet XXIII.

Esposito, John, L. 2000. *Ensiklopedi Oxford, Dunia Islam Modern.* Bandung: Mizan.

Fakih, Mansour, Dr. 2003. *Analisis Gender dan Transformasi Sosial.* Jogjakarta: Pustaka Pelajar, Cet. VII.

Hendrarso, Emi Susanto. 1995. *Refleksi Gender Dalam Sastra.* Jawa Pos, Yogyakarta.

Humm, Maggie. 2002. *Ensiklopedia Feminisme.* Yogyakarta: Fajar Pustaka Baru. Cet. I.

Malna, Afrizal. 1995. *Nikah Ilalang,* Yogyakarta: Yayasan Pustaka Nusa Tama, Cet.I.

Mardalis, Drs. 1995. *Metode Penelitian Suatu Pendekatan Proposal.* Jakarta: Bumi Aksara.

Moh, Ali, Drs. 1987. *Penelitian Kependidikan Prosedur & Strategi.* Bandung: Angkasa Bandung.

Moi, Toril. 1991. *"Seksual Tekstual Politics"* dalam *Feminist Literary Criticism.* Mary Eagleton (ed). New York: Longman inc.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

Mukhotib MD. 1998. *Menggagas Jurnalisme Sensitif Gender.* Yogyakarta:PMII IAIN Sunan Kalijaga. Cet. I.

Nurgiantoro, Burhan. 2002. *Teori Pengkajian Fiksi.* Yogyakarta: Gadjah Mada University Press. Cet.IV.

Pradopo, Rachmat Djoko, Prof., Dr. 1997. *Prinsip-prinsip Kritik Sastra Teori dan Penerapannya.* Yogyakarta: Gadjah Mada University Press. Cet.II.

Saptari, Ratna & Holzner, Brigitte. 1997. *Perempuan Kerja dan Perubahan Sosial Sebuah Pengantar Studi Perempuan.* Jakarta, Grafiti.

Shamiroh. 2002. *Musafir Cinta.* Terj. Darsim Ermaya Imam Fajarudin. Yogyakarta: Navila. Cet II.

Shihab, Quraish, Prof. Dr. M, MA. 1999. Kesetaraan Gender dalam Islam; *Argumen Kesetaraan Gender Perspektif Al-Qur'an.* Jakarta: Paramadina.

Sugihastuti. Kritik Sastra Feminis: Sebuah Pengantar. *Basis.* Desember/1991/XL/No.12.

_____, Suharto. 2000. *Kritik Sastra Feminis Teori dan Aplikasinya.* Yogyakarta: Pustaka Pelajar. Cet. I.

Umar, Nasarudin. 1999. *Argumen Kesetaraan Gender Perspektif Al-Qur'an.* Jakarta: Paramadina.

_____. 1999. *Perspektif Jender dalam Al-Qur'an.* (Disertasi) Program Pascasarjana IAIN Syarif Hidayatulloh, Jakarta.

Wangsitalaja, Amin. 2001. *Surat Putih Perempuan Penyair.* Jakarta: Risalah Badai, Cet.I.

Wuraji, M.S., Prof., Dr. 1994. *Teori Penelitian Sastra.* Yogyakarta: IKIP Muhamadiyyah Yogyakarta.

* * * * *

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA